

Thứ Năm, 15-8-2024. Năm B
Thursday, August-15-2024. Year B

Lễ Trọng Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời
Tuần 19 Thường Niên

Lc 1, 39-56

Luke 1:39-56

Muôn thế hệ sẽ khen rằng tôi có phúc (Lc 1,48)

Did you know that letters and historical records from the first century AD all testify that Mary's tomb contains no body? Or that no relics of her exist apart from her shroud? That's some pretty strong evidence backing up the ancient tradition that Our Lady was assumed body and soul into heaven!

Think about Mary's life for a moment. She didn't preach to multitudes or perform mighty miracles like the apostles did. She didn't write any great epistles, found any churches, or travel to the ends of the earth. So we shouldn't assume that Mary's assumption was some kind of reward she "earned" by doing all sorts of wondrous deeds.

Quite the opposite, in fact. Rather than launch her into a life of miracles and missionary greatness, Mary's yes to the angel introduced her to a different adventure: a pregnancy surrounded by scandal. Giving birth in a stable. Fleeing to Egypt as a refugee. Watching her son perform miracle after miracle even as he endured opposition. She stood by helpless as he suffered a horrible death on a cross, but then rejoiced in his resurrection and eagerly welcomed the gift of the Spirit at Pentecost. Then, at the end of a life lived in faithful humility, she received the ultimate gift of the assumption.

Bạn có biết rằng những bức thư và ghi chép lịch sử từ thế kỷ thứ nhất sau Công nguyên đều chứng minh rằng ngôi mộ của Mẹ Maria không có thi thể? Hay không có di tích nào của Mẹ tồn tại ngoài tấm vải liệm? Đó là một số bằng chứng khá thuyết phục ủng hộ truyền thống cổ xưa rằng Đức Mẹ đã được hồn xác lên trời!

Hãy suy nghĩ về cuộc đời của Maria một chút. Mẹ không rao giảng cho đám đông hay thực hiện những phép lạ quyền năng như các tông đồ đã làm. Mẹ không viết bất kỳ bức thư vĩ đại nào, thành lập bất kỳ nhà thờ nào, hay du hành đến tận cùng trái đất. Vì vậy, chúng ta không nên cho rằng sự lên trời của Maria là một loại phần thưởng nào đó mà Mẹ "kiếm được" bằng cách thực hiện đủ loại hành động kỳ diệu.

Hoàn toàn ngược lại, trên thực tế. Thay vì đưa Mẹ vào một cuộc sống đầy phép lạ và sứ mệnh truyền giáo vĩ đại, lời xin vâng của Mẹ Maria với thiên thần đã đưa Mẹ đến một cuộc phiêu lưu khác: một thai kỳ bị bao quanh bởi vụ bê bối. Sinh con trong chuồng bò. Trốn sang Ai Cập tị nạn. Chứng kiến con trai mình thực hiện hết phép lạ này đến phép lạ khác ngay cả khi con phải chịu đựng sự chống đối. Mẹ đứng bất lực khi Chúa Giêsu chịu cái chết khủng khiếp trên thập giá, nhưng sau đó lại vui mừng trước sự phục sinh của Chúa và háo hức đón nhận ân sủng Chúa Thánh Thần vào Lễ Hiện Xuống. Sau đó, vào cuối cuộc đời sống trong sự khiêm tốn trung thành, Mẹ đã nhận được món quà cuối cùng là sự lên trời.

Ngày lễ hôm nay vừa là một dấu chỉ lâu dài về

Today's feast is both an enduring sign of God's deep love for Mary and a prophetic sign of what awaits us as we follow in her footsteps of humble discipleship. Mary's assumption tells us that God sees each of us. He sees our sacrifices. He sees our faithfulness. He sees our attempts—both successful and unsuccessful—to love as he loves. He sees it all and he honors it all, and he longs for the day when he will bring us, body and soul, into his heavenly courts.

So let Mary's example comfort you today. Let it encourage you to say yes to God in ways that may be uncomfortable. Remember that Mary, your mother, understands the cost of discipleship—and the rewards. And she is praying for you every day!

“Blessed Mary, full of grace, thank you for blazing the trail of discipleship for all of us!”

tình yêu sâu sắc của Thiên Chúa dành cho Mẹ Maria, vừa là một dấu chỉ tiên tri về những gì đang chờ đợi chúng ta khi chúng ta bước theo bước chân của Mẹ trong vai trò môn đệ khiêm nhường. Sự lên trời của Mẹ Maria cho chúng ta biết rằng Thiên Chúa nhìn thấy mỗi người chúng ta. Ngài nhìn thấy sự hy sinh của chúng ta. Ngài nhìn thấy sự trung thành của chúng ta. Ngài nhìn thấy những nỗ lực của chúng ta - cả thành công lẫn không thành công - để yêu như Ngài yêu. Ngài nhìn thấy tất cả và tôn vinh tất cả, và Ngài mong mỗi ngày Ngài sẽ đưa chúng ta, cả thể xác lẫn linh hồn, vào cung điện thiên đàng của Ngài.

Vì vậy, hãy để gương sáng của Mẹ Maria an ủi bạn hôm nay. Hãy để nó khuyến khích bạn nói lời xin vâng với Chúa theo những cách có thể khiến bạn không thoải mái. Hãy nhớ rằng Maria, mẹ của bạn, hiểu cái giá phải trả của việc làm môn đệ - và những phần thưởng. Và Mẹ đang cầu nguyện cho bạn mỗi ngày!

Lạy Mẹ Maria đầy ân sủng, con cảm ơn Mẹ đã soi sáng con đường làm môn đệ cho tất cả chúng con!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.